

ARBEITEN ZUR
EDITIONSWISSENSCHAFT

Esbjörn Nyström

Libretto im Progress

Brechts und Weills
Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny
aus textgeschichtlicher Sicht

PETER LANG

Inhalt

<i>Inhaltsverzeichnis</i>	5
<i>Vorwort</i>	11
<i>1. Einleitung</i>	15
1.1 Fragestellung und Zielsetzung	15
1.2 Zum Stand der Forschung und der Edition	21
1.3 Theorie und Methode	39
1.3.1 Theorien und Methoden der germanistischen Editionswissenschaft	42
1.3.2 Intertextualität und Autointertextualität	48
1.3.3 Begriffsdefinitionen	59
Text und Textträger	59
Textidentität und Textvarianz	64
Werk	65
Werkfassung, Parergon und Paralipomenon	73
Zitat	75
Prätext und Folgetext / Bezugstext und referierender Text	79
Textgeschichte und Werkgeschichte	80
<i>2. Autoren- und gattungsspezifische Fragestellungen</i>	81
2.1 Autoren	81
2.1.1 Brechts Arbeitsweise und das Problem der Textüberarbeitungen	81
2.1.2 Weill und die von ihm vertonten Libretti	89
2.2. Das Libretto als literarische Gattung	102
2.2.1 Literaturwissenschaftliche Librettoforschung	102
2.2.2 Überlegungen zur Dramen- und Librettotheorie	108
2.2.3 Überlegungen zur editionswissenschaftlichen Theorie bezogen auf Dramen und Libretti	126

3. <i>Abgrenzung des Werkmaterials und des Gesamtmaterials</i>	137
3.1. Abgrenzung des Werkmaterials	138
3.1.1 Textidentität und syntaktische Beziehbarkeit.....	138
3.1.2 Autoren.....	154
3.2. Abgrenzung des Gesamtmaterials	160
3.2.1 Textidentität	161
3.2.2 Autoren.....	165
4. <i>Textträgerbeschreibung</i>	169
4.1 Werkmaterial	169
4.1.1 Drucke	172
Katalog der Drucke.....	175
Literaturtextträger (LD).....	175
Partiturtexträger (PD).....	196
4.1.2 Handschriftliche und maschinenschriftliche Textträger	207
Katalog der handschriftlichen und maschinenschriftlichen Werktextträger	212
Literaturtextträger.....	212
Eigenhändige Handschriften (LH)	212
Eigenhändige Typoskripte (LT).....	216
Nicht-eigenhändige Typoskripte (Lt).....	231
Textträger unsicherer Zuweisung, entweder hand- oder maschinenschriftlich (LX)	253
Partiturtexträger.....	254
Eigenhändige Handschriften (PH)	254
Nicht-eigenhändige Handschriften (Ph).....	272
Regietexte.....	286
Nicht-eigenhändige Typoskripte (Rt)	286
4.1.3 Korrekturabzüge	293
Literaturtextträger	294
Fahnenkorrekturen (LF)	294
Umbruchkorrekturen (LU).....	300
Partiturtexträger.....	310

Bürstenabzüge (PB)	310
Lichtpausen (PY)	312
4.1.4 Handexemplare.....	314
Literaturtextträger (^H LD / ^L LD)	315
Partiturtexträger (^H PD / ^h PD)	322
4.1.5 Verzeichnis der hand- und maschinenschriftlichen Textträger, der Korrekturabzüge und der Handexemplare nach Standorten.....	332
4.1.6 Parerga zum Werk	335
4.1.7 Unrechtmäßiger Nachdruck.....	336
4.2 Werkfremdes Material: kommentiertes Textträgerverzeichnis	337
4.2.1 Textträger umfassenderer Werke	338
4.2.2 Einzelne Gedichte oder Teile der umfassenderen Werke.....	339
5. <i>Textgeschichte:Stemma und Entwicklungsschema</i>	355
5.1 Systematisierung der Werktexte.....	355
5.1.1 Werkstufen	355
5.1.2 Überlieferungszeige.....	358
5.2 Stemma mit Kommentaren.....	359
5.2.1 Stemma.....	361
5.2.2 Legende.....	361
5.2.3 Kommentar.....	361
5.3 Systematisierung der werkfremden Texte.....	370
5.4 Entwicklungsschema.....	373
6. <i>Textgeschichtliche Interpretation: Fallstudien</i>	375
6.1 Die Gedichtmontage in Szene III	375
6.2 Der „Mandelay“-Teil von Szene XIV	386
6.3 „Tahiti“ und die Schifffahrt nach Alaska	409
6.4 Die Szenen XI und XVI ohne und mit „Laßt euch nicht verführen“	424

6.5	Der „Benares Song“, seine Interpolation und Extrapolation	441
6.6	Die Veränderungen in den Szenen XX–XXII	463
6.6.1	Die Reprise des „Alabama Song“	467
6.6.2	Die Abschiedsrede des Protagonisten	469
6.6.3	„Gott in Mahagonny“ („Mahagonnygesang Nr. 3“)	472
6.6.4	Die Überschriften zum Finale und anschließende Bühnenanweisungen	491
6.6.5	Sonstige Bühnenanweisungen im Finale	496
6.6.6	Die Demonstrationstafeln	498
6.6.7	Sprecherangaben und anschließende Bühnenanweisungen in Szene XXII	510
6.6.8	Der Haupttext in Szene XXII	511
6.6.9	Übergreifende Diskussion zu den Szenen XX–XXII	520
7.	<i>Textgeschichtliche Interpretation:</i> <i>Übergreifende Fragestellungen</i>	533
7.1	Funktion und Bedeutung der zitierten Prätexte	533
7.2	Varianz durch Textsortenwechsel	543
7.3	Aufbau der Handlungssequenz und Titel des Werkes	571
7.4	Die Namengebung von dramatischen Orten und Figuren	578
7.5	Gesellschaftskritik und Selbstzensur	603
7.5.1	Die Geldproblematik und die Tendenz der Gesellschaftskritik	604
7.5.2	Die Selbstzensur	612
7.5.3	Zusammenspiel der Gesellschaftskritik und der Selbstzensur, mit einem Ausblick	623
8.	<i>Zusammenfassung und Ausblick</i>	633
	<i>Sammanfattning på svenska</i>	641
	<i>Summary in English</i>	651

<i>Abkürzungs- und Kurztitelverzeichnis, Bemerkungen zur Namensnennung</i>	661
Feste Kürzel/Kurztitel wichtiger Publikationen/Bestände.....	661
Abkürzungen	664
<i>Erläuterung der Siglensysteme</i>	667
Textträgersiglen.....	667
Werktextträger	667
Werkfremde Textträger.....	670
Szenensiglen	670
<i>Literaturverzeichnis</i>	673
Primärtexte	673
Gedruckte Primärtexte	673
Ungedruckte Primärtexte einschl. Handexemplare.....	678
Tonträger.....	687
Sekundärliteratur	687
<i>Anhang: Textträgerverzeichnis</i>	703